„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 23 — DIALUNA 18 DI MAART 1963 — No. 45692

AVIONNAN RUSO RIBA ALASKA

MOSCU, 18 maart — Dos avion Ruso di reconocementu a viola e espacio aereo riba Alaska. Asina ta para den un nota di protesta, cu a worde entrega na Moscu.

E protesta di Merca ta sigui despues di un cu e Rusonan a haci despues cu segun nan dos crucero Mericano y un otro bapor Mericano di guerra a tira riba un treiler Ruso siman pasa. E Mericanonan a rechaza e acusacion ey.

Den e nota Mericano nan ta bisa, cu e dos avionnan a queda cada un mas o menos 25 minuut riba territorio di Alaska. Segun e nota gobierno Mericano ta spera cu gobierno Ruso lo tuma e medidanan necesario pa evita un repeticion.

Den circulonan rond di departamento di estado nan a bisa despues, cu e dos avionnan a penetra te mas o menos cincuenta kilometer riba territorio Mericano.

Nan no a participa e tipo di e avionnan. Nan a worde intercepta pa radar. E avionnan cazador Mericano no tabatin contacto visual cu e Rusonan. Parce cu e Rusonan tabata bula na un altura di cincu te diez-un kilometer.

Opinion di Merca

Expertonan di e ministerio Mericano di defensa ta di opinion cu e Rusonan a bula riba Alaska pa mira con e reaccion di Merca lo ta ora cu ta trata di un vuelo riba territorionan hopi leu.

Manera ta conoci Merca a protesta den un nota na Union Sovietica contra e hecho, cu dos avion Ruso di reconocementu a penetra mas o menos cincuenta kilometer den espacio aerea Mericano riba Alaska.

Ambtenaarnan Mericano di defensa a bisa, cu Union Sovietica ta na altura di e lugar unda e trabaonan mas grandi di defensa aerea Mericano ta situa y cu e vuelonan di reconocementu di e avionnan Ruso a worde checuta algun cien kilometer for di e base aerea Mericano cu tabata mas cerca.

Nan ta quere tambe cu e avionnan a hanja e informacionnan, cu Union Sovietica tabata quier. Un di e informacionnan ey ta pa mira cuantu ta dura prome cu e cortina Mericano di radar sinjala nan.

EX MINISTER VAN OVEN A MURI

LEIDEN, 18 maart. — Awe mainta a muri na Leiden prof. J.C. van Oven, ex-minister di husticia den e gabinete di Drees y ex-profesor den derecho Romano na Universidad di Leiden. E ex-minister tabatin basta tempu malu.

ARESTACIONNAN NA SUISA

BERN, 18 maart. — E embahador di Israel na Suiza, Samuel Ben-zur, a participa awe na Bern cu el a pidi pa nan lague bai serca un homber cu parce ta traha pa israel y cu polis na Bazel tin deteni.

Polis di Suiza a participa ayera, cu nan a aresta dos homber, un israelito y un Austriaco, dia dos di maart sospecha di intento pa ejerce presion riba cientificonan aleman cu ta traha pa Egypto.

ACUERDO ENTRE SURNAM Y E.E.G.

PARAMARIBO, 18 maart. — E consejo di minister na Surnam a aproba ayera un acuerdo di financiamentu cu e comunidad economico Europeo, tocante construccion di schoolnan te na un suma di 1.506.000 florin di Surnam. Tambe Surnam a firma un acuerdo cu e comunidad pa financiamentu di construccion di un mercado nobo te na un suma di 2.500.000 florin di Surnam.

EXPLOSION DEN CAPITAL ARGENTINO

BUENOS AIRES, 18 maart. — Ayera nochi tabatin un explosion hasta fuerte den un edificio den capital Argentino. Den e edificio unda e bom a explota tin algun oficina di e representacion diplomatica di Merca na Argentina.

E danjo tabata considerable. Nan no a haci mencion di victima. Ta worde calcula, cu e asalto a worde comete pa elementonan extremista di izquierdo.

MINISTER FRANCES TA RECHAZA INVITACION BRITANICO

LONDEN, 18 maart. — Minister Frances di asuntunan exterior, Couve De Murville, a rechaza un invitacion di su collega Britanico pa bin diarazon awor na un comementu ne embahada Ingles na Paris. Asina nan a anuncia awe di fuente bon informa. Lord Home tambe a invita algun otro colega de ne delegacion permanente, cu lo asisti reunion dje consejo di NAVO na Paris.

Si Couve De Murville a acepta e invitacion esaki lo ta e prome encuentro entre e y Lord Home foi cu e deliberacionnan di Brussel cu a fracasa. Segun circulonan autoriza e minister Frances tabatin pa diarazon awor un sita caba.



SORPRESA PA SENIOR CLASS DI L.H.S.

ORANJESTAD, 18 maart.— Diasabra u.p. alumnonan di e klas nan altu di Lago High School a ser sorpresa cu un recuerdo grato y original durante un fiesta cua a ser organiza pa algun mayornan pa nan. Nan a ricibi tur un mesa di miniatura di kwihi cu aden un plaatshi di plata cu nan nomber, scool y anja di scool. E binti y dos mesanan necesario a worde traha pa e artistanan di kwihi conoci Efigenio Paula di Oranjestad y Vicente Semeleer di Washington. Tur dos ta empleadonan di Lago. Nan a traha e mesanan durante nan oranan liber y nan a tuma tres siman pesey. Huntu nan a traha pa mas cu 200 ora di trabao na e encargo especial aki. Riba e portret nos ta mira e dos constructornan tras di un mesa di kwihi grandi: na robez Efigenio y drechi Vicente. Padilanti ta e miniaturanan.

T. SPROCKEL TOCANTE MAESTRO Y ALUMNO

ORANJESTAD, 18 maart. — Den e reunion di Arubaanse Onderwijs Federatie, un organizacion cu ta ariba tur e bondnan di e maestronan di school, a worde anuncia cu e inspector di ensenjanza Tirso Sprockel den cuminzamento di april lo bishita Aruba caminda lo e tene un charla pa A.O.F. ariba e tema „E maestro y e alumno Antillano".

A worde dicidi cu e anja aki e dia pa maestronan, cu ta tuma lugar te na vacacion grandi lo worde organiza door di Procova, e bond Protestant.

ADENAUER CU VACACION

BONN, 18 maart. — Canciller Adenauer a sali awe for di Bonn pa Candenabbia na e lago Como. E lo tene cuater siman di vacacion eynan. Pero prome cu su salida el a bisa periodista cu dialuna e ta regresa Bonn pa asisti na un sesion special di Parlamento di Alemania, den cual nan lo papia tocante e prohibicion di gobierno Aleman pa entrega di pipanan di petroleo na paisnan comunista.

Gobierno di Alemania Occidental a dicidi ayera nochi pa molibunan di politica di exterior pa no quita e prohibicion, cu NAVO a recomenda. Adenauer tin plan pa diamars e bolbe bai Cadenabbia.

NOMBRAMENTO OFICIAL DI HARRIMAN

WASHINGTON, 18 maart. — Awe president Kennedy a presenta Averell Harriman, actualmente segundo minister pa asuntunan di exterior tocante Lejano Oriente, oficialmente pa e puesto di segundo minister pa asuntu politico na ministerio di exterior. Esaki ta e di tres puesto mas altu na e ministerio di exterior.

I.O.W.U.A. NO KIER BAHA EXIGENCIA DI C.A.O.

ORANJESTAD, 18 maart — E directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba I.O.W.U.A. a laga sa den su organo di union cu e no kier sigui e direccion di Union di Minero na Corsow. Si e union aki tabata dispuesto na e deliberacionnan pa un C.A.O. nobo pa baha su exigencianan cu bista riba e situacion economico malu den Antillas, I.O.W.U.A. ta pensa distinto.

„Serca petroleo asuntonan ta diferente for di e compania di mina", segun e revista. Tantu Shell como Esso tabatin record-ganashi na 1962. Y kiko e miembronan di Union ta haya di esey? Awe un dia tur hende ta traha bau di e amenaza di lay-off. Tatanan di famia ta haya lay-off. Na Antillas nan ta haci gran ganashi pero ta e accionistanan na exterior cu ta probecha di esey."

Comunismo

Tocante e amenaza di comunismo e editorial den I.O.W.U.A.-News ta bisa: „Union ta haci su best pa no duna e ideologia aki un chens. Pero e lucha ta di un banda. Enberdad mester bini cambionan riba terreno social pa combati comunismo efectivamente. Pero mira kiko ta pasa si Union ta keda fiel". Despues e hefe-redactor ta mustra con Lago continuamente ta practica cross-crafting, esta: cu obreronan di un ofishi mester haci e trabau di otro ofishi. Tambe e articulo ta mustra con un tata di famia, cu ta muri a causa di un accidente di trabau, despues di 25 anja di servicio na Lago, su famia ta haya ƒ 4.— pa dia. Empleadonan cu no por traha a consecuencia di un accidente na trabau ta perde 15% di nan salario, e contribucionnan na nan thrift plan y ta worde perhudica den nan pension. Loke ta trata di combatimento di comunismo ta ser observa aki, cu tambe aki e buena boluntad mester bini di dos banda.

NOTICIA DI POLIS

No por a para ariba pia

ORANJESTAD — Diabierna atardi mas o menos un cuarto pa cuatro polis a hanja un tal R.L. kende tabata bau di influencia di alcohol y cu a cai den un restaurant na Oranjestad, cu e resultado cu e tabata sangra pa nanishi y orea. Cu ambulance el a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion. Pero un cuarto pasa di cuatro polis mester a bai sake for di den hospital, como cu a resulta cu e ta mas burachi cu e tabata herida. El a worde hiba warda y a hanja un cuarto gratis pa saka wajaba.

Maltrato

POS CHIQUITO — Diabierna anochi 11'or asistencia di polis a worde pidi na Pos Chiquito pa un tal O. Ora polis a yega Pos Chiquito nan a hanja O. kende a declara cu ora cu el a sali for di un bus cu a treee for di un reunion politico, algun persona a atake y a dune un sota. E tabata asina herida cu e mester a worde hiba dokter. Despues di tratamento medico e por a bai cas.

Accidente di trafico

PARADERA — Un cuarto pa ocho diabierna mainta e auto A-3616 maneha pa F.W. a dal I.R. di 75 anja di edad, banda di rumshop na Paradera. E motibo di e accidente ta posiblemente cu I.R. a pasa e caminda sin pone basta tino. Cu ambulance e mester a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion.

A perde

Senjor A. Rasmijn di Santa Cruz 274 a perde un bril cu montura preto. E ta sopone cu el a perde na Cas Ariba.

Diabierne mainta e prijsnan duna pa e contratistanan pa traha e studio di Television na Aruba a worde publica na kantoor di Landsradiodienst. Aki nos por mira e interesadonan na ora di e publicamento. Di robez pa drechi den circulo ta, senjor Van Eijck di Radiodienst, senjor Veels y senjor Lenderink di Bobama-Aruba, senjor Isidro Lopez, senjor Holman di Holman-Van Eerden, senjor Marcial Troup, senjor Folkert Loonstra di Bouwmaatschappij „Aruba", kende a haci e oferta di mas abao y senjor Nijdam di Petrona & Croes na Aruba. Mas adilanti nos ta mira un pida di e cabez di senjor Vlaun, hefe di terino di servicio, kende a habri e envelopnan. Tambe tabata presente senjor Scott di Petrona & Croes na Aruba.

Stuyvesant Art Gallery a habri su porta inoficialmente

ORANJESTAD, 18 maart — E weekend aki Stuyvesant Art Gallery, situa na cuminsamento di Nassaustraat, entre Mesker y Berlinski, a habri su porta. Loke por worde mira den e cas tipico Arubiano aki, cu su bentananan di glas den chumbo, ta algo di arte di hopi lugarnan. En todo caso ta baia pena pa haci un bishita na e „ganashi" nobo pa e centro di pacus na Aruba: loke por worde cumpra ayanan, den majorla die otro pacusnan no por worde hanja.

Algun tempo pasa nos a anuncia e fundamento di Stuyvesant Art Galciona hasta defunto La Reina Wilta un di e accionistanan y director.

Ultimamente nos a hanja e oportunidad di sera mas conoci cu e galeria di arte. E punto principal di e lugar aki lo ta e bendemento di pinturas: Hulandes, Indones, Italiano. Pinturas di lama, Dordrecht, Paris den anochi, tambe pinturanan moderna.

Hopi di e pintornan ta conoci: Jan Rijlaarsdam, Jan Korthals, Aris Knikker, J.E. van de Wetering de Rooy, Herman Bogman. Di e ultimo menciono hasta defunto La Reina Wilhelmina tabatin un coleccion.

Loke tambe por worde hanja den e bunita tienda aki ta bunita obranan di pronk, e.o. di e fabrika Zoetberg na Leidene di Italia, y Grecia un coleccion chiquito di fuguranan di tin obranan bieuw di koper y di teak.

Habrimento mas despues.

Na e momento senjor Dirk Jan de Wit ta haciendo compras na Europa pa Stuyvesant Art Gallery. Senjor C. de Mildt kende na e momento tin e direccion tin hopi plannan. E kier bai tene por ehemplo exposicionnan. Tambe e tin plannan pa traha un „gazon" cu parasol y stoelnan aden. Segun su informacion Art Gallery lo habri te na fin di anja ora cu e coleccion ta completo.

PUESTONAN DEN AMBTENARENBOND

ORANJESTAD. — Den e promer reunion di directiva, e puestonan a worde reparti como lo siguiente: President, A. J. van Velzen; Vicepresident, N. J. van Veen; promer secretario, K. Norder; segundo secretario, P. Susebeek; promer tesorero, J. A. Ruiz; segundo tesorero, G. B. Figaroa y comisarionan Tommy Schwengle, S. H. Mars y G. de Windt.

Despedida di Ds. J. Gumbs

Life Boys, un organisacion pa hobennan di Misa Methodista y e grupo di Boys Brigade (B.B.) a despedi di ds. John Gumbs diarazon anochi den presencia di e.o. tur e lidernan y e domi nobo Jennings Martin y su esposa. E despedida a bira un reunion agradable cu canto, comementu di kuki, un refresco pa tur y e oferta di un bunita regalo di Life Boys pa ds. Gumbs. Srta. Hilda Weinaar, e top-lider di L.B. a entrega e regalo. Den su discurso el a gradici ds. Gumbs hopi pa su interes pa e trabau juvenil di Misa cual a desarolla un actividad desconoci bau di su direccion. Ds. Gumbs na su turno a gradici tur lider, cu ta duna hopi di nan tempu liber pa juda forma e hobennan di e comunidad segun e educacion cristian. Orador a splica con trabau juvenil no solamente ta di importancia pa e Misa di Methodista na Aruba, pero pa henter mundo. El a pidi e muchanan y e lidernan pa tambe duna Ds. Martin tur cooperacion.

Durante e reunion tur e lidernan a ser presenta na e predicante nobo y su esposa, mientras sra. Martin a haya un hocket di flor. E portretnan ta duna un impresion di e comementu di kuki (d.r.p.d. srta. Weinaar, cu ta tene e cahuya na cual e kuki ta cologa: ds. Gumbs cu ya caba a coge su kuki ds. Martin cu ainda mester coge di dje, pasobra el a spera e signal pa cuminza). E otro portret ta mustra e momento cu ds. Gumbs ta habri su regalo di Life Boys buntu cu Srta. Weinaar.





CHINA Y JOEGOSLAVIA

PEKING, 18 maart — Liao Tsjen Tsji, miembro di e comite central di partido communista di China, a acusa e revisionistanan moderno di Joegoslavia cu nan ta apoya e imperialismo Mericano na Afrika, Asia y America Latino.

El a bisa asina na un reunion cu nan a tene awe durante cual nan a expresa apoyo na e movimientu nacionali ta di hendenan color scur na Sur Rhodesia.

Den e carta, cu e comite central di partido comunista China a manda recientemente pa e partido comunista Ruso, nan a anuncia cu nan lo stop e polemicanan temporalmente tocante e conflicto ideologico entre e dos paisnan.

Pero observadornan na Peking a bisa cu for di e carta por a deduci claramente cu e armisticio aqui no ta valido pa Yugoslavia, cu ta worde considera como e traidornan di comunismo.

TELEGRAM DI MINISTER LUNS PA SOEBANDRIO

DJAKARTA, 16 maart — Un vocero oficial na Djakarta a partielpa awe, cu nan a biha un telegram die minister Hulandes di Asuntunan Exterior A. H. Luns, inmediatamente na e minister Indoners di Asuntunan Exterior, dr. Soebandrio cu tabata conferencia cu president Soekarno den palacio Merdeka na Djakarta.

Den e mensahe, nan a acoge e restablecimentu di relacionnan diplomatico, cu Indonesia a kibra na agosto di 1960. Dr. Soebandrio a bisa despues na periodistanan qu e no por duna comentario riba e telegram.

E delegado Indonesio nobo na Den Haag, Mohammed Sharif, a bisa periodistanan awe, cu e mester hania ainda un orden pa bai Den Haag, pero meseos cu un padviader semper mi ta ela.

BRINGAMENTU ENTRE RUSO Y CUBANONAN

MIAMI, 18 maart — Segun noticianan no confirma, cu a bini di exiladonan Cubano na Miami, contra revolucionarionan na Cuba ta luchando fuertemente cu militarnan Ruso.

Algun di e rusonan ta bringa hasta den uniforme Cubano. Parce cu recientemente tabatin un bringamentu entre Ruso y contrarevolucionarionan den e serunan Escambray na Cienfuegos y parce cu e Rusonan a sufri perdidanan considerable. Un otro bringamentu, cu tabata den cercania di Batabando, den parti sur di Cuba, a laga un perdida di shete soldanan Rusonan.

RESULTADO LOTERIA CARIBE CLUB

1er premio: FORD CONSUL
lot No. 2399
Ganador:
Sr. H. S. CROES
Macuarima 94

2do premio: FORD ANGLIA
lot No. 1031
Ganador:
Sr. STANLEY DAVE
Tripulante di
„Santa Rosa"

Tur esnan cu a juda haci e loteria un exito, ta ser agradecl cordialmente pa:

Directiva di CLUB CARIBE

MAS PLACA PA THODE

ORANJESTAD, 18 maart. — Di Sociale Verzekering Bank na Aruba nos a hanja un lista di e sumanan cu a worde colecta pa e famia di piscador defunto Thode na Bonaire. E biaha aki un total di 273 florin cu 50 cent a worde colecta:

N.N.	f. 2.00
B.M. Albertus	2.50
Joos Goedgedrag	2.00
M. Emers	2.50
N.N.	5.00
J. Martens	1.00
Senor H.	2.50
Floricio Albertino	1.50
Necto Molina	1.00
C.F.V. Mervennee	2.00
M. Hoe	1.00
Mabel	2,50
Alfred Chemaly	12,50
AMZ	5.00
Petrochi	2.50
Willemfridus Martinus	3.00
Icho Tromp	2.00
N.N.	5.00
Ramon. Coffie	1.00
H. Emerenciana	1.00
B. Tromp	1.00
Nita Hartogh	1.00
L. Piek	5.90
Brion. L.	2.50
M. Dania	3.50
Theo Arends	2.50
Silvio Vroliik	2.50
Poppe	2.50
Julieta Martha	1.50
Jopie Boekhoudt	5.00
L.M. Tromp	1.90
Anita de Cuba	5.00
A. Figaroa	5.00
Figaroa	1.00
B.W. Roeloffs Valk	1.00
R. Koolman	2.00
L. Camacho	1.00
A. Diaz	2.00
F.J. de Mey	1.00
Aam Carny	5.00
R. Mass	5.00
L. Maduro	2.50
J.E. Cobbijn	1.50
Suil Jago M.W.	5.00
N.N.	2.00
N.N.	2.50
J. Kort Koble	2.00
L. Pemoef	1.50
Roosenhoff	1.50
M. Trimon	1.50
Croes	2.50
J. Hagelen	1.50
C. Nedd	5.00
G.L. Phelfs	5.00
The Phings	5.00
Moy Sint Jago	5.00
Mario de Palm	2.50
Theo de Palm	5.00
Anselmo Emers	2.50
M.C. Sint Jago	5.00
Enrique Kock	2.00
Seferino Acosta	2.00
Marcelino Breed	1.00
M.K.	1.50
N.N.	1,00
J. Eikelenboom	[illegible]
A.H. Raven	2.00
N.N.	1.50
J.A. Maduro	2.50
E.G. Martha	1.00
E.T. Rijke	1.00
Fa. Weel	1.50
C.M.H.	2.50
M.C.	5.00
N.N.	1.50
I.M. Kelie	1.00
Chimo Lourens	2.50
N.N.	5.00
N.N.	2.50
D. Goeloe	3.00
La Fortuna	10.00
N.N.	3.00
N.N.	5.00
José Abath	2.50
E.E. Martina	3.00
C. Bertrand	1.50
A.T. Carlo	1.50
A.R.A. da Costa Gomez	2.50
E.E. Oehlers	1.00
AA.W. Hijmering	1.00
V/d Rec	10.00
T.V. Abath	1.50
E.W. Bracelly	1.00
S. Leito	1.50
Hilario Moticnel	1.00
M. Pieter	1.50
G.H.J.	1.00
R.S. Heyliger	1.00
F. Baggerma	1.50
H. Gorsster	1.50
I. Manuela	1.50
V. Romondt-Penson	2.00
M. Lampe	1.00
H.G. Marin	1.00
S. Martha	1.00

HULANDA TA RECONOCE REGIMEN NOBO DI SIRIA

DE HAAG, 18 maart. — E embahador Hulandes na Damasco a participa awe na Damasco cu Hulanda a reconoce e regimen nobo di Siria. Asina e ministerio Hulandes di exterior a participa.

Esaki ta un bista di e parada di mineronan Frances pa Paris, e capital Frances. Riba caya tabatin hopi obreronan di Paris pa mustra nan loyalidad.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. Door di e slag, chico ta perde su balansa.
2. Door di e desordu e bandido ta hui....
3. Un pasahero ta cai na awa....







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ba mira con nos yiu muher a bisti pa sali riba calla?
2. Mi camisa.... carson di Alejandro. Manera un homber! No preocupa bo mes.
3. Si abo tabata bisti asina ora mi a conoce bo, con mi por a sa cu bo tabata un mucha mu'ier.
4. Lo mi a bisa bo, dushi!







PELEANAN DI BOXEO A PARA

LOS ANGELES. 18 maart. — Un ...da duru y continua a para e pro-...ma boxistico cu tabata programa ayera nochi den Dodgers Sta-...m na Los Angeles y cu tabata ...isti di tres pelea valido pa titu-...mundial.

...abata trata di e pelea entre Emile ...ith di Merca, campeon mundial ...welter, contra Luis Rodriguez ...ba), e pelea entre Dabel Moore ...rca), campeon mundial peso plu-... contra Sugar Ramos (Cuba), y ...elea pa e titulo vacante den cate-...a di juniorwelter entre Roberto Cruz (Philipinas) y Battling Torres (Mexico).

E prome bishitantenan di e programa ya tabata den Stadion ora cu e decision a cai pa para e partido.

E ring mes tabata den perfecta condicion ya cu e tabata bon tapa di panja di bela, pero e tribunanan no por a worde utiliza ya cu nan tabata muha.

Anteriormente tabata e intencion na en todo caso laga e prome pelea entre Emile Griffith y Luis Rodriguez sigui. Pero despues di deliberacionnan entre e organizadornan y representante di television nan a dicidi pa suspende henter e programa pa un otro fecha, probablemente majan of diamars.



...batin hasta interes di un patu pa e Maple-leaf carreda ...damas cual a tuma lugar poco dia pasa na e ciudad Hil-...rsum na Hulanda. Aki por mira e participantenan poco ...spues di e salida

Campeonato di bridge 1963 na Aruba

Den e promer rondnan tá na cabez Vocks-Van Grinsven

CRANJESTAD, 18 maart — Diasabra anochi a tuma lugar den restaurant Tracadero e ultimo weganan den e promer rond pa e campeon di parehanan pa bridge 1963, cual ta worde organisa docr di „Bridgeclub Aruba Ariba". Despues di e promer cuatro rondnan, ta ná cabez e caballeronan Vocks y Van Grinsven cu un total di 238.23 punto. Ariba e di dos y di tres lugar ta sigui respectivamente, senjor y senjora Zonjee y caballeronan Hollander y Wesseling.

Cu esaki ta di siete biaha cu e club „Aruba Ariba" ta organiza e toernooi anual pa kampioen di bridge di Aruba. Aki bao nos ta especifica e nombernan di e promer 22 parehanan participando. E promer dieznan lo hunga den e tres rondnan final, cu lo worde teni dia 29 di e luna aki, dia 5 y 6 di april, pa e titulo di kampioen. Esunnan cu sigui despues di e 10 mihor parehanan lo hunga pa e titulo di kampioen den B-Klasse. E scorenan despues di diasabra anochi ta lo siguiente:

Srs. Vocks-Van Grinsven	238.23
fam. Zonjee	231.48
Srs. Hollander-Wesseling	228.25
Srs. Bechthold-Brinkenberg	227.25
Fam. Poppe	220.04
Srs. Schrage-Stenfert Kroese	212.33
Sr. Sikkema-Mej. Verbunt	211.77
Fam. Van der Koppel	207.84
Fam. Van Broekhoven	205.03
Fam. Bosman	204.16
Fam. Bongers	202.15
Damas Bayer-Henricksen	201.02
Srs. Dorsman-Timisela	200.69
Srs. Bilderbeek-Tuinenburg	200.33
Fam. Grooters	200.00
Fam. De Bruyn	199.67
Fam. De Meer	199.04
Fam. Van den Brink	198.42
Damas Schendstok-Jopling	196.76
Srs. Van der Zelm-Broekhuis	193.12
Fam. Kessel	188.97
Fam. Van Grinsven	185.24

Titulo Antilliano

Despues cu e toernooi pa e kampioen di Aruba a termina, lo e worde sigui cu e concurso pa kampioen di Antillas. De esaynan e promer dos encuentronan lo tuma lugar na Corsow, y e ultimo dos na Aruba. Ta worde pensa pa tene e encuentronan banda di Pascu Grandi. E kampioen di Aruba desde anja 1957 tabata:

1957 Sra. Schendstok-Sr. Rees
1958 Srs. Rafferty-Van der Ven
1959: Sr. en Sra. Bosman
1960 Srs. Van der Ven-Rees
1961 Srs. Grooters-Dijkhout
1962 Srs. Vocks-Zonjee.

PLANNAN GRANDI DI R.C.A.

ORANJESTAD, 18 maart — R.C.A. ta trahando un edificio di club, di cual e fundeshi y e floer ta cla caba cu tin un grandura di 254 meter cuadra. E edificio lo consisti di un entrada, patio patras, un sala, bar, y un sala pa reunion, cu tambe lo por worde usa pa comedia. Un patio aire-liber lo bini cerca di e tereno di voetbal.

Pa tur e plannan aki por worde checuta, c.o. e siguiente evenementonan lo tuma lugar: Bendemento di blokki ariba tereno di R.C.A. Esaki lo ta specialmente pa e miebronan cu kier yuda e construccion di e edificio di club. Nan no mester di duna placa na e club, pero door di cumpra blokkinan, nan lo yuda R.C.A. pa hanja e cantidad di blokki necesario pa construi e edificio.

No ta miembronan so por yuda, tin un comite encarga cu reglamento di e asuntonan pa esunnan cu kier contribui algo na e club materialmente manera cement, santo, mosaico, verf, etc. E encargo di esaki ta den man di senjor Oscar Marugg, mientras senjor Clovis Marchena ta encarga cu buscamento y transportacion di e materialnan.

Feria

Pa hanja mas fondo financiero, lo tin un feria grandioso ariba e tereno di R.C.A. dia 10, 11, 12, 24, 25, 26 y 31 di mei, tambe dia 1, 2 y 3 di juni. Permit no a worde hanja ainda, pero ya tur cos ta cla pa e feria. E cooperacion a worde hanja di entre otro e frerenan di Don Bosco, cu lo ta encarga cu organisacion. Hopi comerciantenan ta dunando nan cooperacion materialmente y esakinan tur lo tin propaganda liber durante e feria, na nan nomber of e productonan cu nan ta representa.

Club social

E edificio di R.C.A., lo hanja un mesa di biljart y un mesa di ping-pong. Directiva di R.C.A. tin plan pa haci e club, un club social, sin elimina e punto principal, esta deporte. Un club caminda e miembronan por bin cu nan familia, sin destincion di color, rasa, religion of educacion. E ta pa tur miembronan di R.C.A. y principalmente pa e deportistanan. Aki nan ta hanja un oportunidad pa sinja conoce y comprende otro mihor, pasobra aunke nan ta hunga hunto ariba tereno, esey hopi biaha ta e unico contact cu nan tin cu otro. E edificio di R.C.A. lo ta pa progrese e conocimiento entre e miembronan y nan famianan, pa progresa un bida mas social y no pa miembronan so, pero pa Aruba en general.

Cumpleanjos



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Carmen Lourdes Tromp. Felicitacion ta bini di su mama y tata, di su 10 rumannan. Tambe Carmen ta hanja felicitacion di su madrina Johana Trimon, di su pedrino Luis Tromp. Tambe di Nia y Brigita y demas famia Tromp.

— — —

Un cordial pabien ta bai awe pa e hobencita Maickel Argules Martijn. E ta cumpli un anja di edad. Hopi felicitacion ta bini pa parti di su manic Maria, Mama Petra, tata Johannes, tantanan Chana, Linda, Magdalena, Angelica, Carmita, Ermana, Omonan Tonic, Modesto, Bubu, Ambrosio, Cado y felicitacion especial di su madrina Aura Vos.

A.B.B.C. TA ORGANISA COMPETITIE

ORANJESTAD, 18 maart. — Segun nos a worde informa, Arubaanse Bijlart Bond Carambola, ta planiando pa tene un biljartcompetitie durante luna di april. E weganan di competitie lo tuma lugar den e siguiente clubnan:

Aruba Tivoli Club
Club Watapana
Commandeursbaai Club
Club Suriname
Noord Social Club.

E competitie lo worde hunga den A y B class. A class lo hunga probablemente pa 150 carambola. B class pa 75 carambola. Actualmente tur e clubnan ta inscribiendo nan hungadornan. Despues lo tin mas detalle ariba e competitie.

SITHOC A KEDA ELIMINA

PORT AU PRINCE, 18 maart.— E equipo di futbol campeon di Antillas, Sithoc a queda elimina di e torneo pa e copa Centro Americana di futbol, door cu ayera nochi e colegialnan a perde 0-1 di e equipo campeon Haitiano Racing Club Haiti. Sithoc a perde prome partido cu 1-3 Racing a coloca su mes pa e segunda buelta di e toneo.

AGENDA

CINE

Dialuna 18 maart 1963

DE VEER 8'or „The ten Commandments" AL
RIALTO: 8'or „Bala Perdida" AL
PRINCIPAL: 8'or „No Down Payment" 18 J
AURORA 8'or „El Cid" AL
SAVANETA: 8'or „Gone with the Wind" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica Oduber Tel. 1780**
SAN NICOLAS: **Botica Central Tel. 5006**

DOKTERNAN DI WARDA

ORANJESTAD-NOORD Dr. C. v.d. Bijl
SAN NICOLAS-STA. CRUZ-SAV.: Dr. J.R. Leo

POSTSLUITINGEN Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Maintino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 18 maart 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la orden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

HUELGA GENERAL DI BANC(O) NA BELGICA

BRUSSEL, 18 maart. — Ni u... dia despues cu nan a plaza e ame... naza di un huelga general di indus... tria di metaal di Belgica, tin kestio... di un conflicto nobo social. E biah... aki ta trata obreronan di banco. L... participa na e huelga aki por lo me... nos 25.000 miembro di personal di... 80 banconan Belgo y di stranheria cu nan 900 sucursalnan.



Na Brussel e capital Belgo nan ta tene un exposicion pa diberticion. Tin ademas di tentnan, caravanas y botonan tambe avionnan na venta. Esakinan pa un vacacion pa hendenan moderno.

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 11 —

Ora cu e a jega den e cuarto di su hotel, e a sinta pensa cuidadosamente kiko e mester haci eigenlijk. „E mester bai na e Embahada? Si, kizas esey ta e mihor idea". Esaki a resulta mas peor cu tur, pasobra eynan nan a informele, cu e diplomatico Cartes, riba e mesun dia cu e a bai, a pidi su retiro, di manera cu e a bai sin tin mester di cumpli cu ningun cargo. Horas despues cu e naufragio a sucede, hasta e Embahada mes no a hanja cu ta humano pa bisa e viuda di Cartes ta kiko tabata e decision inexplicable cu e homber sin karakter ey a tuma na ultimo ora cu e a desaparece asina tragicamente. Awor si, Cora Aleixandre no ta comprende nada mas, tur cos a cuminza bruha den otro. E a sinta pensa cuidadosamente, y sa cu solamente un persona por a contele exactamente kiko a socede realmente, y esaki ta Floria Yubero, e mihor amigo di Raul, di kende e a hanja tende e ultimo noticianan, y cu segun su carta e a skirbi Cora for di „Savanna del Mar", un colonia Ingles, banda di Jamaica. Si durante e anja y mei di tempo cu a pasa, e amigo Yubero no a muda for di eynan, Cora por wel di bisa cu toch e tin poco suerte, pasobra door di dje so, Cora por bin hanja tende tur cos cu tabata tin relacion cu Raul y e motibo di tanto misterio den su conducta. E a paga su cuenta di hospedaje y a prepara su mes pa bay cuminza un otro viahe mas pronto posibel. E tabata percura pa ningun rato di su tempo bai perdi. Su alma tabata tin necesidad di consuelo, buscando un razon pa por resisti contra tanto falta di comprension. E mes no por comprende di con e por a laga asina tanto tempo pasa, sin cu e a dicidi di bai mas prome na America Latina, na unda su esposo a pasa su ultima horasnan di bida y na unda mester supone cu e a sufri masha hopi.... Ta Dios so sa ta pakiko. E a viaha den un bapor di pasaheros, solamente su equipaje tabata tene compania, cruzando asina e peligroso lamar di Antillas, den e mesun cu Raul a hoga. Durante e travesia, e tabata pensa masha hopi mes ariba Raul, y tambe riba e amigo di Raul, kende Cora ta bai busca awor, y kende mester contele tur loke e sa tocante Raul. Dilanti Jamaica, banda di Montego, e pasaheronan a desembarca, for di unda Cora a busca manera pa jega na Savanna del Mar. Ayanan e a informa ta kende ta Florian Yuberto, y e autoridadnan a informele cu e persona ey, kende no tabata mucho recomendable, tabata traha como dokter den un pueblo basta leeuw na Savanna. E teniente Lake, un oficial Britanico, a ofrece Cora di acompanjele den su „Jeep" te na e lugar. Durante e camina, Lake ta combersando cu e bunita mucha muher, kende ta mustra asina serio. „Bo ta famia di dokter Yubero?" „Oh, no, mi no conoce mes". E teniente a bala un rosca pisa, y despues e di: „Bo no sa con contento mi ta pa esey, Srta." „Di con?" Cora a puntra extranja. „Bo por a tende kiko e Coronel a bisa, pasobra e clase di dokternan cu ta bini akinan pa bai traha den e lugarnan aparta ey, mas parti ta hende fracasa of desprecia cu ta busca pa aleha nan mes for di un sociedad caminda nan no ta admiti nan mes. Y den e caso di dokter Yubero mi mester advertibo cu no ta nada aconsehable pa ta den su compania... especialmente manera den bo caso, ya cu bo ta un muher joven y atractiva". Na un otro ocasion e compliment aki lo a resulta Cora agradable, pero den e circunstancianan cu Cora ta den, e palabranan di cortesia di e oficial no ta interesa Cora. „Loke mi a bisabo a molestiabo Srta.?" „Oh, no at all... loke a pasa ta cu mi ta un poco distrai.... y ademas mi mester bisabo, teniente Lake, cu mi ta viuda, y cu bo mester jamami „Senjora" y no „Srta." „Lo mi paga tino riba esey, Sra...." „Cartes Cora a bisa, bo por jamami asina, Sra. Cartes". Nan a jega na un puebleeito cu varios cas chikito banda di otro, di un aspecto sencillo. Lake a paga e „jeep" y di: „Wel nos a jega, Sra. Cartes, laga nos baha y cuminza camna te ora nos jega na e cas di e dokter". „Bo ta companjami?" „Bo a kere cu mi no ta haciele?, mi no ta haci esey pasobra mi tin gana, sino ta mi deber e ta. Of kizas te ainda bo no sa bon ta na unda bo ta? Keremi, Sra. Cartes, e lugar aki no ta pas pa bo. E ta jen di peliger pa bo honor, y tambe pa bo salud...." „Y no tin hende civiliza ta biba aki anto?" „Si, naturalmente, nan ta nativos y extranheros cu ta traha akinan bao control di e autoridadnan Ingles. Pero mi no ta papiando di nan, sino di e dokter cu bo ta bay bishita...." „Ta un monstruo e ta anto?" „Mas cu esey, e ta un alcoholico. E ta bebe sin stop.... y su aspecto no ta presentable. Ami no ta hanja adecuado pa un dama manera bo bai bishitele..."

„Mi kier sa cu bo ta worry mucho hopi, teniente Lake. Cora a bisa hariendo. Y ademas mi mester bisabo, cu mi sa masha bon mes pa cuida mi curpa. Di tur manera, bo compania amable ta haci mi hopi bon, te na e ultimo momento. Kizas dokter Yubero ta bai respetami mas ainda, si e mira cu bo ta companjami. Mi ta masha agradeci pa bo bon intencion". „Mi no kier pa bo agradecemi nada. Ta solamente mi ta trata di preveni bo, y na e mesun tempo rogabo pa keda menos posibel aki nan". „Mi ta keda solamente te ora cu mester, teniente Lake. Mi a bai serca Yubero, solamente pa e nami algun datos di algo cu mi ta interesa pa hanja sa. Despues cu mi hanja sa esey, lo mi bai bek". „Mi por keda sperabo anto, Sra.?" „Di berdad mi ta desea esey, teniente. Lo resulta dificil pa mi, si mi no por bai bek den bo „jeep". „Danki. Lake a contesta. Bo no por imaginabo con trankil mi ta sintimi, di mira con razonable bo ta". Nan a pasa door di poco caja jen di lodo, tur sushi, te ora nan a pega na un di e mihor casnan cu tin ey nan, un cas basta grandi, aunque e ta un poco ruw traha. „Akinan e ta biba. Lake a bisa, subiendo e trapi di palo. Manera bo por mira, semper e porta di entrada ta keda habri akinan, laga nos drenta anto..." Lake a hala e cortina un banda y nan a drenta den un sala, cu alavez ta comedor, casi sin muebles, sushi y cu solamente cosnan necesario den dje.

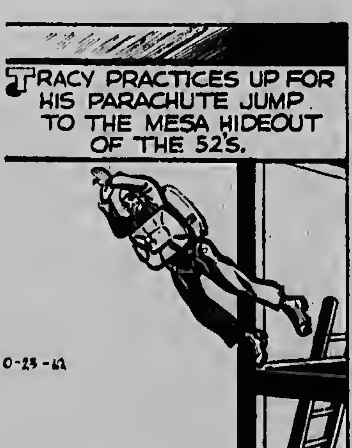
...ICK TRACY

...Tracy ta practica com pa ...a cu su parachut ora cu ...lega na e plekki scondi di „52" nan.

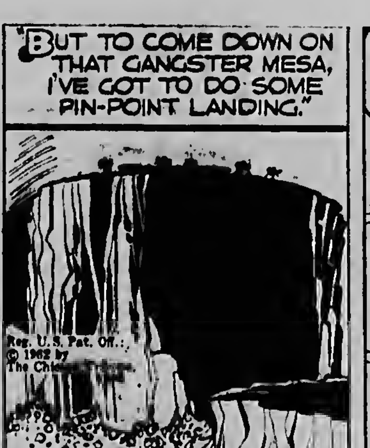
„Com ta bai cu e pianan, ...igo?" „Semper mi a tene ... mes den bon condicion. ...ro un poco practica lo no ...idami".

„Pero ora cu mi ta bai ...ja na e luga di e gangster... mi tin cu haci esey cu ...sha cuidao".

„Mi a marca un cirkel di ...s o menos cien pia. Bo ...r a bam practica un po...?" „Laga nos bai".









...RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

„Despensami cu ma ha...a binja abao, Milord". ...No worry, senjorita Orqui...a, esey tabata un acciden... sin importancia".

„Ora bo caba Milord, e ...ministrador ta desea pa ...pia cu bo".

„Kiko bo ta desea, Jack?" ...Despensami cu mi ta mo...stiabo, tin poco papel cu ... tin di firma".







IR. FABER A CAMNA CASI ROND ARUBA

ORANJESTAD, 18 maart — Ir. S. J. Faber, hefe di Water- en Energiebedrijf na Aruba ta un paseante. Esey bo no ta mira na su cara, pero na su pianan. „Si bo camna, e ora bo ta mira numa unda bo ta hai", e ta bisa. Y pasobra e no a jega di mira Aruba hasta bon ainda, Ir. Faber a logra di camna casi rond di Aruba den cuminzamentu di e siman aki, den algu mas cu dos dia.

Siman pasa dialuna ir. Faber, cu a tuma su prome vacacion despues di su jegada na Aruba tres anja y mey pasa, a sali for di su cas pa dos'or di merdia na Lloyd G. Smith Boulevard. Na un scouder tabata colga un tas, na e otro un sacu, cu e.o. un tent chikitu, dos botter di awa y algun panja limpi. Tur cos cu un peso di mas o menos ocho kilo. Inmediatamente despues di a sali su cas senjor Faber a camna bai banda di lamar pa sigui esaki pa algun ora largu. El a pasa haf, Eagle Beach, Palm Beach, Malmok banda di e farro y djey pa un punto caminda e ultimo camina ta termina na un boca. Aja el a warda su esposa cu mester a trese awa pe. Segun ir. Faber a declara e provision di awa tabata e problema mas grandi durante e paseo aki. Sra. Faber tabatin basta awa serca dje y despues di a bebe dos liter tras di otro y a jena su dos botternan di nobo el a despedi di su esposa y a busca un lugar sin bientu den e boca pa drumi. E tent e no a usa mes.

Pida duru

Pa cinc'or di mainta el a bolbe lamta pa sigui su paseo. Awor el a jega na e pida brutu di costa na Noord, pero ne tabata tantu malu, el a bisa nos. Pa nueb'or e tabata na Boca Mahos, na unda el a palabra pa diez'or cu su esposa pa su provisionnan. Lastim mente esaki a jega un poco laat, asina cu ir. Faber mester a warda te diezdos'or mas o menos. Despues di a bebe dos liter y jena su botternan el a sigui su viahe: Andicouri, Daimari, Dos Playa. „Magnifico e paseo aki tabata. Costa noord ta magnifico" ir. Faber a conta nos. Pero e mester a confesa cu e parti di e viahe aki tambe tabata basta pisa. E mester a pasa riba diferente serunan jen di piedranan. Pa cuarto pa cinco e tabata na Dos Playa, na unda e mester a descansa. Sra. Faber cu tabata spera su casa ajanan a jude drecha e tent y despues di a banja un ratu ir. Faber mucho cansa pa come a pega sonjo

Cayentura

Diarazon mainta tabatin un sorpresa desagradabel. E tabata sinti cayentura y pa colmo el a lubida pa hiba aspirin Aunke su intencion tabata pa lamta banda di seis'or pa e ultimo trayecto: pasa Jamanota y Rooi Taki pa cas, sra. Faber a baya su casa ainda den su tent ora cu ela bin waak banda di nueb'or y mey. Un ratu ir. Faber a pensa pa stop pero el a dicidi pa sigui. Berdad, asina cu el a cuminza camna atrobe e cayentura a baha. Despues di a sigui e camina di Boca Prins na Urataka el a baha den rooi ... esaki te Jamanota. E subimentu di e seru mas haltu di Aruba no tabata tantu duru. E bahamentu si. E otro banda di e seru tabata jen di kadushi, „orea di porco" manera ir. Faber ta jama nan. E tabata avanza poco poco pasobra e mester a kita e kadushinan for di caminda cu un palu y cuchu. El a cai un par di biaha y seguramente lo no lubida Jamanota nunca mas. Na pia di e seru ir. Faber a sali den e cuminzamentu di Rooi Taki. Tambe ajanan e naturaleza tabata masha bunita.

Na Rooi Taki sra. Faber tabata spera cu aspirin y cuater liter di awa, cual a sigui e mesun caminda cu e diezcuater liter di prome.

For di e lugar aki ir. Faber a trata pa jega cas cu un uso minimo di caminanan grandi. Despues di e aspirin el a sinti su mes completamente bon atrobe y cu hopi animo el a continua e ultimo pida cu a sobra: di Rooi Taki pa Balashi. Djey el a pasa den un terreno di aloë pa sali na Wavacka. Pasando Fergusonstraat el a jega cas diarazon atardi. Su prome paso tabata...... pa kraanchi.

Na Europa

Ir. Faber ta bisa cu el a goza masha di su paseo y cu e tin intencion pa hacie un biaha mas. Pero sin tent, pasobra aunke un tent tabata indispensable p'e durante su paseonan na Ierlandia, Inglaterra, Francia, Dinamarca y Suecia, na Aruba e ta stroba bo mas cu bo tin uso di dje. Tocante su paseonan na Europa, eseynan Ir. Faber tabata haci den su vacacionnan grandi. Cu trein e tabata bai un lugar bunita den un cunucu di exterior pa sigui camna djey: un mapa detalla tabata mustre caminda, su pianan largu tabata haci e resto. Mas cu un biaha sra. Faber a companje. Awor esey no por mas pa motibo di e muchanan Asina el a tuma su papel di proveedora. Mas tantu di awa.

BENDEDOR DI „CATOCHI" DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 18 maart. — I.R.M. un hoben for di Oranjestad, basta dia caba tabatin un „Catochi" un sorto di loteria prehibi, pero a ser hanya na es momento, cu un di su clientenan tabata di opinion cu su number a sali, loke M. a ninga. E cumprador decepciona a bai polis y esaki a jama M. pa duna cuenta. Ayera mainta e caso a bai dilanti.

Catochi ta un forma di loteria prohibi cu tin hopi na Antillas, na unda por cumpra numbernan pa prijsnan variando di diez cens pa decenas di florin. Mas grandi e suma ta, mas bo por gana. Algun catochi ta hunga riba loteria di Santo Domingo, cu ta hunga tur dia, otronan riba loteria di Corsow y hasta tin cu ta hunga awor riba Amstel Car Club. Ta un trabao lucrativo, tantu pa e bendedor como pa e cumprador. Tin hungadornan di catochi cu a gana tres premio den un siman. Hasta lo tin un hende na Corsow cu a saca fl. 40.000.— cu su catochi un biaha.

Na es loterianan prohibi aki e riesgo ta keda completamente na e bendedor. Esey M. a ripara cu a hanje basta nervioso dilanti huez y a confesa completamente. Asina M. a declara cu e tabata sa cu su loteria di fl. 2.— tabata prohibi pero cu e no tabatin trabao y sinembargo mester a gana algu.

Fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong a tene un requisitorio extenso den cua el a mustra claramente cu e acusacion como hecho castigable ta duna un alternativo. Den caso di M. fiscal a mustra riba e hecho cu M. tabata sa cu e bendemento di catochi tabata prohibi y ademas M. nó tabata dispuesto pa paga un premio na un di e ganadornan, y a exigi dos siman di prison condicionalmente cu tempu di prueba di tres anja y un boet di fl. 100.—.

Huez B. Swanenburg lo pasa sentencia aki dos siman.



Senjor George Smith di Enfield na Inglaterra cu a hanja heridanan durante un explosion den e fabrica caminda e ta traha, ta braza su esposa aki. E pareha a gana mas cu mei millon di florin Antillano den un futbol pool, di Inglaterra. A consecuencia di e heridanan na su cara sr. Smith no por a controla e resultadonan di e pool. Su esposa a haci esey. Nan a anuncia cu e homber lo conserva su bista.

DAMA A CORRE TRAS DI SU ESPOSO CU CUCHU

E senjora E.B.F.-H. kende diabierne mainta a presenta dilanti huez cu su bistir Chinees, cu split na banda, a reconoce cu den e luna di december ariba un marduga, cu el a corre tras di su esposo ariba calla cu un punjal. „Yes Sir" e dama di 23 anja cu a nace na Trinidad a bisa „mi a coi un punjal y mi a corre su tras". E motibo cu e no a worde hinka ta pasobra cu polis a logra hinka e auto entre e dos cu tabata corriendo, net na tempo.

Henter e caso di diabierne mainta tabata un poco stranjo como cu e dama tabatin su yiu di mas o menos dos anja serca dje: ora su mama a worde jama dilanti huez el a cuminza grita pasobra nan kier a lage pafor, pero huez B. Swanenburg no tabatin nada contra cu e mucha homber a keda serca su mama: toch e yiu no por a comprende loke ta worde bisa. Mientras cu e drama cu a tuma lugar dia 9 di december tabata worde repasa, e mucha tabata hunga cu e potlood di e tolk Karel van Meeteren y despues el a purba kita su lenso tambe, cu cual el a cuminza hunga promer cu e tolk a logra kite for di dje.

Bishita

A bin na cla cu durante basta tempo caba e esposo di H. no ta biba serca su senjora. E marduga menciona e esposo a presenta na e cas banda di 5'or. Segun e acusado a declara diabierne mainta, e bishita di su esposo nó a cumbinie, pa e motibo cu net e tabatin bishita di un amigo, kende a pasa ey banda y a mire ta cose ainda y a dicidi di drenta pa combersa poco. Un rato despues ora cu e esposo a bolbe cu polis, e bishitante a sali di e porta patras, mientras cu e dama a sali cu un punjal tras di su esposo cu a laga cai ora el a mira e intencion di su senjora. Polis a logra scapa e esposo, cu un desgracia no a sosode.

Cu esaki acusado no tabata di acuerdo. Den e acusacion ta poni cu e dama tabatin intencion di hinka su esposo, pero e mes ta bisa cu ta unicamente spanta e kier a spanté, y no hinké.

Officier di justitie a mira esaki henteramente otro. „E dama ta worde atrapa cu un otro caballero, ta bira furioso, e ta laga e otro caballero sali pa e porta patras y e mes ta coi un punjal y ta sali na careda tras di su esposo cu intencion di hinke. (E mucha cu na su manera ta comprende loke ta worde bisa, ta cuminza subi contra di e banki di acusado pa mira ta kende tin tanto cos asina di bisa) Officier a hanja cu e intencion pa maltrata a worde proba y a exihi un castigo di 6 siman sera.

„Bo tin algo di bisa ariba esey", huez a puntra. Despues di e palabranan aki un silencio profundo a reina den e sala. Cu un cara stranjo e mucha chiquito a keda waak su mama, kende a keda turdi ora cu el a tende e castigo cu a worde exigi contra dje, y cu trabao tabata purba wanta e lagrimanan. „Mi ta pidibo clemencia" e dama a bisa cu boz timido. Huez a duna tres siman sera. Segun huez Swanenburg e ac o di e dama den e marduga di december tabata algo serio.

Abogado ta considera dudoso cu P. a menasa di maltrata

ORANJESTAD, 16 maart — Aki na dos siman lo nos hanja sabi kiko e huez B. Swanenburg ta pensa di e asunto di T.F.P. kende mester presenta diabierne mainta dilanti huez pa motibo di un amenaza. E trahado di haf di 31 anja, kende tin un lista largo di delitanan pa motibo di bringamento etc., dia 18 di februari ultimo tabatin un pleito cu E.H.B. pa kende el a saka sambechi, habrie y despues hinke den e sako di su camisa bisando: Awe af manjan mi tin di . . . . . bo, unda cu bo bai bo no par scapami.

E caso aki a presenta diferente aspectonan masha interesante y insidernan ta wardando ansiosamente ariba e decision di huez. Den su pidimento fiscal senjor S. H. Tjong Ajong a splika cu e manera cu P. a haci cu e sambechi y e palabranan cu el a usa ta claramente cu B. tin di sinti su mes amenaza. Especialmente pasobra P. ta conoci como un persona cu tin hopi forza, y cu segun su carchi di castigo no ta un hende cu lo no laga di bringa si tin e ocasion. E motibo cu promer cu dia 18 di februari ya e situacion entre P. y B. tabata di enemistad, oficier di justitie a hanja cu amenaza cu e uso di un arma a worde proba. Promer cu e abogado a hanja e oportunidad di bin ariba e punto cu e palabranan cu P. a usa a worde poni den e acusacion na Hulandes den papiamento, senjor Tjon Ajong a splika cu esaki a worde haci pa no bin un cambiamento di e exactitud di e palabranan si nan worde traduci na Hulandes. El a bisa tambe cu no por tin nada contra, pasobra ley no ta exihi ningun caminda cual idioma lo worde usa den caso di justicia.

Dunando un splikacion mas claramente, e officier a bisa cu e palabranan cu P. a usa enberdad, por tin diferente splicacion, pero den e caso aki siguramente, mal intencion y amenaza. „Desde 1922 mi ta biba na Antillas y pesei mi sabi loke e palabranan aki por nifica B. naturalmente a sinti su mes amenaza den su libertad, door di e manera cu P. a manipula cu e sambechi". Officier a exigi un castigo di 6 siman kitando e dianan cu ya P. a pasa den forti desde 21 di februari.

Decision di huez a worde pidi.

Mr. P.V. Sjiem Fat, e abogado di P. no por a bai di acuerdo cu e acusacion cu a worde traha den dos idioma. Door di usa dos idioma, den e acusacion, sin pone e nificacion di e palabranan cu a worde usa na papiamento na Hulandes, e acusacion ta worde parti den dos. Tambe el a bisa cu huez cu ta poco tempo a yega Aruba, no por compronde henteramente loke ta worde bisa, si e acusacion worde traha asina. E abogado a pidi huez pa duna su opinion ariba e punto principal aki. El a sigui bisa cu e ta hanja e castigo cu a worde exigi mucho halto y a declara cu e anochi anterior P. a worde cera pa motibo cu e tabata burachi, y mainta despues cu el a worde saka mesora el a bai dal dos trago atrobe. Pa e motibo ey e no tabata sabi kiko e tabata haci exactamente. P. a bisa su abogado cu e ta duda cu el a usa e palabranan cu cual e ta worde acusa. Pero e no ta kere cu su cliente por tabatin intencionnan malo, segun Sjiem Fat, sino lo e no a hinka e sambechi den su sako, pero lo el a hinca B. na e mes un momento. Segun e abogado esaki ta un di e asuntonan di burachería atrobe. El a pidi pa P. hanja un tratamiento psychiatrico contra behemento di alcohol, lugar di un castigo di prison, como cu P. segun su opinion ta un homber calmo, mientrastanto cu e no bebe. Ora cu e bira agresivo ta pasobra cu el a bebe. Mr. Sjiem Fat a pidi un castigo igual na e tempo cu P. a pasa caba den prison y un tratamento pa un psychiater. — Aki na 14 dia huez lo sentencia.

BOET PA TIRADOR DI KANIKA

ORANJESTAD, 18 maart — Un klerk bon bisti di Village Noord a jega di tira su ex-amiga D.D.W. di Village Noord cu un kanika di awa locual a trece dilanti di huez, pasobra e mucha muher cu a ser herida na su man, a duna cuenta na recherche. Un boet di ƒ 50.— tabata e castigu cu H. a haya.

E mucha muher tabata spera trobel di antemano. E dia ey el a pidi e bicinja pa sera su porta cu candal pafor pa asina duna H. impresion cu e no tabata na cas. Esaki sinembargo a haya sa cu ta truco y a dal e porta kibra pa despues coge un kanika di awa y tira e dama cu'ne. Sr. Tjong Ajong a considera cu maltrato a keda proba y a exigi como H. su kaarchi di castigu tabata blanco un boet di ƒ 50.—, cu cual huez a bai di acuerdo.

COMBERSACION ENTRE LUNS Y DE GAULLE

DEN HAAG, 18 maart. — Un portavoz di e ministerio di exterior na Den Haag a participa awe tardi riba un pregunta cu nan a hacie, cu e minister Hulandes di exterior, mr. Luns, tabatin hopi oportunidad pa combersa cu president De Gaulle di Francia tocante problemanan Europeo. Segun e portavoz di e ministerio e combersacion tabata sumamente franco y util.

UNIVERSIDAD CAMPEON DI CHILI

SANTIAGO, 18 maart. — Universidad di Chili ayera a bira campeon di futbol na Chili derrotando Universidad Catolica cu score di 5-3 den e partido decisivo. 85.000 persona a presencia e encuentro, cu tabata necesario ya cu ambos equipo tabatin 3 mesun cantidad di punto na cabez di e tabla di posicion di e campeonato despues cu nan a efectua tur nan partidonan. Anja pasa Universidad Catolica a sali campeon, pero no antes di a efectua tres partido prome cu un decision a cai y nan adversario tabata Universidad di Chili, cu e anja aqui pues a tuma revanche.

LISTON LO MESTER OPERA!

MIAMI, 18 maart. — Segun e courant Mericano „Miami Herald" lo ta muy bien nosibel cu Sonny Liston lo mester bolbe pidi suspencion pa e pelea pa titulo di peso completo contra Floyd Patterson. Anteriormente e pelea tabata pa tuma lugar cuater di april pero nan a suspende pa dia diez di april riba peticion di Liston. Liston a sufri un lesion na su rudia poco dia pasa ora cu e quier a bai demostra fotografonan un sla di golf. Anteriormente un instancia di e organizadornan di e pelea a bisa cu e pelea lo no sigui dia diez di april, pero despues nan a bolbe desmenti esey.

Un hecho ta, cu e rudia di Liston ta leu di a cura. E siman aqui el a bai Chicago pa ricibi trato di dokter, di e diagnostico lo depende si Liston lo laga opera e rudia of no.

PRESIDENT DE GAULLE A REGRESA PARIS

PARIS, 18 maart. — General De Gaulle a regresa Francia awe despues di su bishita corticu cu el a haci na e Pareha Real Hulandes na Den Haag. E president a viaja manera ta conoci cu avion y el a baha na aeropuerto Orly na Paris.

PERMIT PA BIDAULT

MUENCHEN, 18 maart. — E Frances antigaullista Bidault, di cu lo e pidi pa un permit pa keda na Beieren, asina un vocero dje ministerio di Beieren na Muenchen a participa. Como contesta riba preguntanan esaki a bisa, cu nan lo no cambia e condicionnan cu nan a stipula pa permiti Bidault den e pais, principalmente cu bista riba e actividad politico di esaki y orden pa keda na un luga.

Potencia multilateral di NAVO

LONDEN, 18 maart — E emisora ingles B.B.C. a anuncia, cu Merca e Inglaterra a yega na un acuerdo tocante un plan pa forma un potencia nuclear multilateral den NAVO.

Merca parce pone cincu submarino Polaris na disposicion di NAVO mientras cu Inglaterra lo pone tur su avionnan di bombardeo di e tipo V na disposicion. Huntu cu esaqui nan lo agrega e forzanan aerea tactica di Belgica, Hulanda, Italia, Grecia, Alemania Occidental y Turquia, mientras cu e otro paisnan di NAVO, esta Francia lo por participa despues.

Henter e potencia multilateral y nuclear aqui lo bini bao di comando di general Lemnitzer, e comandante supremo Mericano di e forzanan di NAVO na Europa.

Segun BBC otro gobiernonan di NAVO a acepta e plan en principio. Un acuerdo definitivo por worde spera na fin di mei na un reunion di ministernan di NAVO na Ottawa.

Tantu fuentenan autoriza na Merca como circulonan diplomatico na Londen a bisa cu e noticia cu na mei por spera decision definitivo tocante formacion di potencia nuclear multilateral di NAVO, ta prematuro. Parce cu ainda tin hopi asuntu cu mester regla.

E ministro Holandes di Economische Zaken senjor De Pous a habri e voorjaarsbeurs na Utrecht oficialmente door di hala un telegraaf di barcu. Riba e portret nos ta mira na drechi e ministro y na robez dr. G. van der Wal, e presidente di e jaarbeurs.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Laga bo amigonan conseha bo ora bo hanja bo dilanti problemanan riba terreno personal.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe aspectonan ta favorable den bo trabao. Despues di atardi tambe ta favorable pa bida social.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo huicio y opinion ta masha bon awe, haci loke bo kier y confia riba bo intuicion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo ta capabel pa resolve problemanan masha dificil. Anochi bo plannan por cambia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Scucha loke otronan tin di bisa bo y saca bo conclusionnan pero no huzga mucho liher.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo por spera cu bo trabao lo ser recompensa o aprecia. Bo por tin provecho di trabao den pasado.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Aspectonan di ayera ta sigui awe, lo no tin nada nobo awe, mustra atencion na sernan stima.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Mustra bo energia awe y lo bo por logra hopi den bo trabao, anochi ta favorable pa romance.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aspectonan di ayera ta sigui awe, bo por hanja un noticia interesante, anochi ta bon pa romance.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo no mester hesita pa tuma decisionnan, bo intuicion ta bon, bo por tuma un chens.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe bo por sicia asuntonan importante y logra hopi. Tin bon aspectonan financiero.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tin bon aspectonan pa tur problemanan di cas y personal, bo mester coopera cu otro mas.

SITUACION NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 18 maart. — Trupanan di Nacionnan uni a busca ayera na Elisabethstad pa diez wagon di ferroviaria, cu ta carga cu material militar pa gendarmeria Katanges y soldanan mercenario, cu te ainda ta cana den territorio di Dilogo cerca dje frontera cu Angola.

Militarnan dje organizacion di Nacionnan Uni, a descubri prome tres wagon sella cu partinan di avion, ne stacion dje ciudad. Riba orden dje representante di Nacionnan Uni nan a stop e trafico di trein na Elisabethstad. Te ainda nan no a hanja e diez wagonnan cu a worde hiba Dilolo. Foi un dje wagonnan cu partinan di avion nan a saca pida di un caha riba cua ta pata forza aerea Belgo

